



# HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

## FAMILIES OF VIETNAMESE

VA 22205-0635

TELEPHONE:

IV # 93421

### POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM (Two Copies)

VEWL.#

I-171 : Yes,  No

EXIT VISA: Yes  No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LUU QUOC HONG  
Last Middle First

Current Address 121 DUONG GIA-PHU, PHUONG 1, QUAN 6, THANH PHO HO CHI MINH, VIETNAM

Date of Birth 09/29/54 Place of Birth VIET NAM

Previous Occupation(before 1975) SECOND LIEUTENANT, CHIEF OF CIVIL SERVICE  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 6/27/75 To 7/01/80

3. SPONSOR'S NAME: NGUYEN VAN THAO  
Name

### Address & Telephone

#### 4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

##### Name, Address & Telephone

##### Relationship

NGUYEN VAN THAO,

FRIEND

NGUYEN THI NHUNG,

FRIEND

NGUYEN THI NGA,

FRIEND

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : \_\_\_\_\_  
(Listed on page 1)

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

---

6. ADDITIONAL INFORMATION :



# HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

## FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE:

IV # 93421

### POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM (Two Copies)

VEWL.#

I-171 : Yes, X No

EXIT VISA: Yes X No

...  
The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LUU  
Last QUOC  
Middle HONG  
First

Current Address 121 DUONG GIA-PHU, PHUONG 1, QUAN 6, THANH PHO HO CHI MINH, VIETNAM

Date of Birth 09/29/54 Place of Birth VIET NAM

Previous Occupation(before 1975) SECOND LIEUTENANT, CHIEF OF CIVIL SERVICE  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 6/27/75 To 7/01/80

3. SPONSOR'S NAME: NGUYEN VAN THAO  
Name

Address & Telephone

#### 4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone</u>	<u>Relationship</u>
--------------------------------------	---------------------

NGUYEN VAN THAO, FRIEND

NGUYEN THI NHUNG, FRIEND

NGUYEN THI NGA, FRIEND

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : \_\_\_\_\_  
(Listed on page 1)

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

---

#### 6. ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE:

Ngày 30 tháng 5 năm 1989

Kính gửi: Ông/ Bà Nguyễn Thảo

Thưa Ông/Bà,

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam đã nhận được thủ và hồ sơ của Ông/Bà xin đoàn tụ cho thân bằng quyên thuộc. Chúng tôi thành thật cảm ơn Ông/Bà đã to long tin tưởng và hưởng ứng hoạt động của Hội trong công tác nhân đạo này để vận động cho thân nhân của chúng ta sớm được đoàn tụ.

Chúng tôi đang xúc tiến việc lập danh sách của quý thân nhân hiện còn bị giam giữ hay đã được trả tự do cùng với gia đình muôn rồi Việt-Nam theo chương trình "Ra đi có trật tự" (ODP) để nộp cho cơ quan có thẩm quyền xét.

Nếu Ông/Bà chưa lập hồ sơ đoàn tụ cho thân nhân, xin hay điện các mẫu định kèm gửi về cho Hội, đồng thời chúng tôi cũng đề nghị Ông/Bà tiếp xúc với cơ quan thiền nguyễn tại địa phương để lập thủ tục đoàn tụ qua chương trình "Ra đi có trật tự". Trường hợp đã nộp đơn rồi, xin gửi cho Hội một bản sao.

Vì Hội hoạt động có tinh cách từ nguyên, nên xin Ông/Bà vui lòng mỗi khi liên lạc thủ tín với Hội, gửi cho một phong bì có dán tem sẵn để tiện việc phục đáp.

Kính thư,

Ba Khuc Minh Tho  
Chu Tich

\*\*\* HỒ SƠ TÊN:

LUU-CAI/OC-HONG

LIEN PHUC HUY

( ĐIỀN VÀO CÁC MẪU ĐỊNH KEM: (hoàn vê Hội mỗi mẫu 2 bản)

\*\*\* TÀI LIỆU CÂN BỘ TỤC:

- Hồ sơ bảo trú ( IV#,  LOI,  Exit visa,  I-171,  GIẤY RA TRẠI
- Giấy hộ tịch (khai sanh, hôn thú, giấy ly di, khai tử v.v...)
- Căn cước, chứng minh nhân dân, hình, giấy hộ khẩu v.v...)
- Giấy bảo tử (nếu chết trong trại học tập)
- Tài liệu liên hệ đến tù nhân (mẫu câu hỏi ODP, Diploma, Certificate (nếu tu nghiệp ở Hoa Kỳ huy chương v.v...)

\*\*\* CÁC THỦ KHẨU:

()- Xin ghi ngoài bì thõ HỒ SƠ BỘ TỤC:  
(tên tù nhân): \_\_\_\_\_

THAO VAN NGUYEN 11-88  
MAI THI HUYNH

8-4-89

PAY TO THE ORDER OF HỘI GIA-ĐÌNH TỰ-NHÂN CHÍNH-TRI VN. \$ 10.00

Ten only

DOLLARS



MEMO

*Thao van Nguyen*

TRI VIỆT NAM  
IERS ASSOCIATION  
i-0635

HẬP

### **HỘI GIA-ĐÌNH TỰ-NHÂN CHÍNH-TRI VIỆT-NAM**

-----0000000-----

NGUYỄN VĂN GIỎI  
NGUYỄN XUÂN LAN  
HIỆP LOWMAN  
TRẦN KIM DUNG  
TRẦN THỊ PHƯƠNG

#### **Ban Chấp Hành T.U. Executive Board**

KHÚC MINH THƠ  
President  
NGUYỄN QUÝNH CIAO  
1st Vice-President  
TRẦN KIM DUNG  
2nd Vice-President  
NGUYỄN VĂN GIỎI  
Secretary General  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
Deputy Secretary  
NGUYỄN THỊ HẠNH  
Treasurer

#### **Cố Vấn Đoàn Advisory Committee**

HIỆP LOWMAN  
NGUYỄN XUÂN LAN

Hội Gia-Đình Tự-Nhân Chính-Tri Việt-Nam hoạt động bất  
vu lối, thuận túy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động  
cho việc trả tự do cho tự-nhân chính-tri Việt-Nam và doan-  
tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Công Đồng hưởng ứng hoạt động  
của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên.  
Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi  
tiết sau đây :

Ho và Tên: NGUYEN VAN THAO

Địa chỉ: \_\_\_\_\_

Điện thoại: (số) \_\_\_\_\_ (Nhà) \_\_\_\_\_

Tên tự-nhân chính-tri: LƯU QUỐC HỘNG, LIEW QUỐC HUY  
Liên hệ gia đình với tự-nhân chính-tri: BAN  
(Chá, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em, v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách  
nào cho Hội: tùy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời gian: \_\_\_\_\_

Niên liêm: \_\_\_\_\_ (\$12.00)

Đóng góp ủng hộ: X (tùy ý)

Thủ tú, ngân phiếu xin gửi về:

**HỘI GIA-ĐÌNH TỰ-NHÂN CHÍNH-TRI VIỆT-NAM**  
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205  
TELEPHONE:



# HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

## FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: 703-560-0058

## Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

PHUC MINH THO  
NGUYEN THI HANH  
NGUYEN QUYNH CDAO  
NGUYEN VAN GIAM  
NGUYEN XUAN LAN  
HIENG LOWMAN  
TRAN KIM DUNG  
TRAN THI PHUONG

## Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THÔ  
President  
NGUYỄN QUỲNH CIAO  
1st Vice-President  
TRẦN KIM DUNG  
2nd Vice-President  
NGUYỄN VĂN GIỎI  
Secretary General  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
Deputy Secretary  
NGUYỄN THỊ HẠNH  
Treasurer

## CỘ VĂN ĐOÀN Advisory Committee

HIỆP LOWMAN  
VĂN HỌC VIỆT NAM

Hội Gia-Đinh Tú-Nhân Chính-Tri Việt-Nam hoạt động bắt  
vu lối, thuận túy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động  
cho việc trả tự do cho tú-nhân chính-tri Việt-Nam và doan-  
tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Công Đồng hưởng ứng hoạt động  
của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên.  
Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi  
tiết sau đây :

Ho và Tên: NGUYEN VAN THAO  
Địa chỉ: \_\_\_\_\_

Điện thoại: (số) (Nhà)

Tên tu<sup>ñ</sup> nhân chín<sup>h</sup> tri: L<sup>U</sup>U QU<sup>OC</sup> H<sup>ONG</sup>, L<sup>IEU</sup> QU<sup>OC</sup> H<sup>UY</sup>  
Liên h<sup>ê</sup> gia đinh v<sup>o</sup>i tu<sup>ñ</sup> nhân chín<sup>h</sup> tri: BAN  
(Ch<sup>a</sup>, Me, V<sup>o</sup>, Anh, Chi, Em, v.v.)

Xin quy vi cho biết quy vi có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tùy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quy vi.

Thời giờ: \_\_\_\_\_ Niên liêm: \_\_\_\_\_ (\$12.00)  
Đóng góp ủng hộ: \_\_\_\_\_ X (tùy ý)

Thủ tư, ngân phiêu xin gửi về:

HỘI GIA-ĐÌNH TỰ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM  
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205  
TELEPHONE:

INTAKE FORM (Two Copies)  
MAU DON VE LY-LICH

HỒ SƠ BỘ TỤC

\*\*\*\*\*

NAME (Ten Tu-nhan) : LUU QUOC HONG  
 Last (Ten Ho) Middle (Giuu) First (Ten goi)  
 DATE, PLACE OF BIRTH : 09 29 1954  
 (Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam) : MALE Female (Nu) : \_\_\_\_\_

MARITAL STATUS Single (Doc than) :  Married (Co lap gia dinh) : \_\_\_\_\_  
 (Tinh trang gia dinh) :

ADDRESS IN VIETNAM : 121 DUONG GIA-PHU, PHUONG 1, QUAN 6, THANH PHO HO CHI MINH,  
 (Dia chi tai Viet-Nam)

VIET NAM

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong) : Yes (Co) YES No (Khong) \_\_\_\_\_  
 If Yes (Neu co) : From (Tu) : 6/27/75 To (Den) : 7/01/80

PLACE OF RE-EDUCATION: TAN-HIEP  
 CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep) : \_\_\_\_\_

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My) :  
 VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac) : SECOND LIEUTENANT, CHIEF OF CIVIL SERVICE  
 VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu) : \_\_\_\_\_  
 Date (nam) : \_\_\_\_\_

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP) : Yes (Co) : YES  
 IV Number (So ho so) : 93421  
 No (Khong) : \_\_\_\_\_

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo) :  
 (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi tieu

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN) : 121 DUONG GIA-PHU  
 PHUONG 1, QUAN 6, THANH PHO HO CHI MINH, VIET-NAM

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro) :  
 NGUYEN VAN THAO

U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky) : Yes (co) : \_\_\_\_\_ No (Khong) : NO

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN) : FRIEND

NAME & SIGNATURE: NGUYEN VAN THAO Thao van Nguyen  
 ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT  
 (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) \_\_\_\_\_

DATE: 07 05 1989  
 Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : \_\_\_\_\_  
(Listed on page 1)

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

#### 6. ADDITIONAL INFORMATION :

HOI GIA-DINH TU-NHAN CHINH-TRI VIET-NAM P.O. BOX 5435 ARLINGTON, VA. 22205-0635

INTAKE FORM (Two Copies)  
MAU DON VE LY-LICH  
\*\*\*\*\*

HỒ SƠ BỘ TỤC

NAME (Ten Tu-nhan) : LUU QUOC HONG  
Last (Ten Ho) Middle (Giuu) First (Ten goi)  
DATE, PLACE OF BIRTH : 09 29 1954

(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam) : Male Female (Nu) :

MARITAL STATUS Single (Doc than) :  Married (Co lap gia dinh) :  
(Tinh trang gia dinh) :

ADDRESS IN VIETNAM : 121 DUONG GIA-PHU, PHUONG 1, QUAN 6, THANH PHO HO CHI MINH  
(Dia chi tai Viet-Nam) VIET NAM

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong) : Yes (Co) yes No (Khong) \_

If Yes (Neu co) : From (Tu) : 06/27/75 To (Den) : 7/01/80

PLACE OF RE-EDUCATION: TAN-HIEP  
CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep) :

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My) :  
VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac) : SECOND LIEUTENANT, CHIEF OF CIVIL SERVICE  
VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu) :  
Date (nam) :

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP) : Yes (Co) : YES  
IV Number (So ho so) : 93421  
No (Khong) :

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo) :  
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi tieu

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN) : 121 DUONG GIA-PHU  
PHUONG 1, QUAN 6, THANH PHO HO CHI MINH, VIET-NAM

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro) :  
NGUYEN VAN THAO

U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky) : Yes (co) : No (Khong) : NO

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN) : FRIEND

NAME & SIGNATURE: NGUYEN VAN THAO *Nguyen Van Thao*  
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT  
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay)

DATE: 07 05 1989  
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : \_\_\_\_\_  
(Listed on page 1)

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

DATE: 2 JUNE 1989

Dear Sir/Madam:

*Nguyen Van Thao*

This is to acknowledge receipt of the documents/letter for IV(s) 93421, which the ODP received on 28 Feb. 1989. We regret that the high volume of ODP cases and inquiries prevents our giving you a more formal response than this letter.

Please note that this is only to advise you that we have received your correspondence. It does not indicate that the file was reviewed. File review for LOI issuance is done in accordance with an established schedule of priorities. Once the review is completed, the relative or friend in the U.S. is contacted should further documents or information be needed.

If a case already has an LOI, the next steps in the processing will normally be issuance of an exit permit and an interview with representatives of the ODP in Vietnam. This part of the processing is controlled by the Vietnamese authorities. If your friends or relatives in Vietnam are made available to the ODP for interview, the sponsor in the U.S. will be informed of any actions necessary.

Please notify the ODP immediately if the Principal Applicant in Vietnam or the sponsor in the U.S. has a change of address.

Sincerely,

*Justin Mason*

Orderly Departure Program  
American Embassy - Box 58  
APO San Francisco 96346-0001

ODP - 20  
(1093a: 12/87)



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

DATE: 2 JUNE 1989

Dear Sir/Madam: *Nguyen Van Thao*

This is to acknowledge receipt of the documents/letter for IV(s) 93421, which the ODP received on 28 Feb. 1989. We regret that the high volume of ODP cases and inquiries prevents our giving you a more formal response than this letter.

Please note that this is only to advise you that we have received your correspondence. It does not indicate that the file was reviewed. File review for LOI issuance is done in accordance with an established schedule of priorities. Once the review is completed, the relative or friend in the U.S. is contacted should further documents or information be needed.

If a case already has an LOI, the next steps in the processing will normally be issuance of an exit permit and an interview with representatives of the ODP in Vietnam. This part of the processing is controlled by the Vietnamese authorities. If your friends or relatives in Vietnam are made available to the ODP for interview, the sponsor in the U.S. will be informed of any actions necessary.

Please notify the ODP immediately if the Principal Applicant in Vietnam or the sponsor in the U.S. has a change of address.

Sincerely,

*Justin Mason*

Orderly Departure Program  
American Embassy - Box 58  
APO San Francisco 96346-0001

ODP - 20  
(1093a: 12/87)



## Embassy of the United States of America

### U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP) PROCESSING

The U.S. Orderly Departure Program (ODP) has brought over 85,000 people to the U.S. from Vietnam since the program began in 1979. In general, eligibility for the U.S. ODP is based on having sponsoring relatives in the U.S. or proven close association with U.S. policies and programs in Vietnam prior to 1975.

ODP files can be opened on the basis of Affidavits of Relationship (AOR), Immigrant Visa Petitions (Form I-130), Visas 93 cables or ODP Questionnaires indicating close association. Spouses, children, parents and siblings of people residing in the U.S. are eligible for the family reunification aspect of the ODP. Grandparents, grandchildren or other relations may be included in the files, but their eligibility for the ODP will be determined at the time of their interview when a decision will be made as to their dependency on the family unit.

In most cases, once a file is opened the next step in the U.S. processing is review for issuance of a Letter of Introduction (LOI). The LOI is a document which states that the U.S. is willing to interview the person or persons named on the LOI for possible acceptance for movement through the U.S. ODP. It is not a guarantee of approval. The LOI is normally presented to the Vietnamese authorities by the applicants as a preliminary step in obtaining exit permission and pre-departure interviews. Please note that it is the Vietnamese authorities who determine who will be allowed to be interviewed by the ODP.

The success of the ODP has attracted a large number of applicants. Because of this, priorities have been established for LOI review and issuance. Family reunification cases will be reviewed for LOI issuance when the applicants are the beneficiaries of current or near-current Immigrant Visa Petitions and would therefore be able to travel to the U.S. as immigrants. Parents of minor children (under 18 years of age, and thus ineligible to file petitions) living in the U.S. with neither parent are also eligible for LOI issuance upon receipt of an AOR and proper documentation verifying the relationship. This priority system allows the ODP to reserve limited refugee numbers for those who are not eligible for immigrant status. The number of immigrants who can be accepted into the U.S. each year is far greater than the number of refugees allowed.

Visas 93 beneficiaries are also eligible for LOI review. However, as they would enter the U.S. as refugees, review of cases of Immigrant Visa Petition beneficiaries has priority over review of cases based solely on Visas 93. It is strongly recommended that second preference petitions be filed as soon as the U.S. relative is eligible to do so.

The immigration channel will continue to be emphasized in the foreseeable future. If sponsors are eligible to file Immigrant Visa Petitions for their relatives the ODP urges them to do so. Relatives in the U.S. may continue to send AOR's and other documents to the ODP office in Bangkok to serve as the foundation for a future Immigrant Visa file. The file will not be reviewed for an LOI, however, until the petition has been received and is close to being current.

LOI's will continue to be issued to applicants for refugee status who are of special humanitarian concern. These will primarily be Amerasians and their accompanying family members, and applicants who spent long periods of time in reeducation camp due to their close association with U.S. policy and programs in Vietnam.

The ODP receives on a periodic basis lists of names of people the Vietnamese authorities will allow to be interviewed by ODP staff in Ho Chi Minh City. Upon receipt of the list, ODP staff in Bangkok review the cases to determine what further documents or information are necessary. Once the files are complete, the ODP requests that the applicants be made available during one of the interview sessions. If the applicants are approved documentarily they must also undergo a medical examination. If there are no medical ineligibilities the ODP office in Bangkok transmits final approval to the Vietnamese authorities, through the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) Working Group. The case is then manifested by the Vietnamese for a flight to Bangkok or, in the case of some Amerasian or refugee applicants who will be attending the English as a Second Language/Cultural Orientation program in the Philippines, a direct flight from Vietnam to Manila.

In Bangkok, approved ODP applicants are housed in a transit center where final paperwork and medical checks are completed. They generally stay in Bangkok for about one week. The majority of family reunification applicants then travel directly to the U.S. The majority of Amerasian immigrants and some refugee applicants are sent to the Philippines for the six month language training and cultural orientation program before travelling to the U.S.

All travel arrangements are made by the Intergovernmental Committee for Migration (ICM). Travel costs and visa fees for immigrants and parolees travelling through the ODP must be paid for in advance. When payment is due, the U.S. anchors are sent letters outlining specific information regarding payment. People travelling in refugee status continue to sign promissory notes to be paid back later. The U.S. sponsor will be notified of the exact travel itinerary by a local voluntary agency.

The entire process depends on many variables so it is impossible to predict how long any segment of the procedure will take.

It is very important that ODP be notified immediately of any address changes either in Vietnam or the U.S. Delays in processing have occurred due to ODP having outdated addresses on file.

**Office Address:**

Orderly Departure Program  
Panjabhum Building  
127 South Sathorn Road  
Bangkok 10120, Thailand  
Tel: 252-5040, EXT ODP

**APO Address:**

Orderly Departure Program  
American Embassy Box 58  
APO San Francisco 96346-0001  
Cable: JVAODP, BANGKOK  
Telex: 87008 JVAODP TH

## VIETNAMESE COMMUNITY SERVICE CENTER

Trung Tâm Dịch Vụ Xã Hội Việt Nam

4554 North Broadway, Room 228 Chicago, Illinois 60640 Tel. (312) 728-3700

TRANSLATIONMinistry of Interior  
Camp TAN HIEP  
No. 304 /GRTTHE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Independence- Freedom - Happiness

Number : 001/QLTG ref. 2565 11/21/72

CAMP RELEASE PAPER

Referring to the Memorandum No. 966/BCA/TT dated May 31, 1961 of the Ministry of Interior.

Executing the judgement, decision for Release No. 75/QD dated 7/01/80 of The Interior Ministry.

This Release order is therefore provided to the persons listed below :

Name at Birth : LUU QUOC HONG

Name usually called :

Secret Name :

Date of Birth : Year 1954Place of Birth : SaigonPlace of Permanent Residence before arrested : 121 Gia Phu, Quan 6, Ho Chi Minh CityRank and Title : Second Lieutenant, Chief of Civil ServiceDate of Arrest : 6/27/75 Verdict given :

Referring to the Decision No. \_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_

Verdict added \_\_\_\_\_ times, which totals \_\_\_\_\_ years.

Verdict reduced \_\_\_\_\_ times, which totals \_\_\_\_\_ months.

Now released and residing at 121 Gia Phu, Phuong 14, Quan 6, Ho Chi Minh City

Comments on Correctional progress :

House confinement for six months, not allowed to reside in the city.

Fingerprint of Index Finger, Name and signature

Name : LUU QUOC HONG

Camp No. 005231

Issued at TAN HIEP

of the Person

receiving this paper,

(Signed)

Name : LUU QUOC HONGDate : 7/7/80

The Supervisor,

(Signed and sealed)

Name : Major DAO LUONGSubscribed and sworn before me  
this 14th day of June 1985I, TRANG TON, do hereby declare that I am conversant  
in both the Vietnamese and the English languages and that  
this is a true and accurate translation of the Vietnamese  
document.

Notary Public

My Commission Expires March 11, 1986

VIETNAMESE COMMUNITY SERVICE CENTER  
4833 NORTH BROADWAY, 2nd FLOOR  
CHICAGO, ILLINOIS 60640

CRP 8.82 VCSC

GIAX RAJ TRAI

Thứ trưởng, tư lệnh Bộ-BCA/Tổ ngày 31-5-1981 của Bộ LĐ-TB-XH  
điều kiện áp dụng, quyết định, ban số 75/QĐ-BLĐTBXH 01 tháng 7  
năm 1980 của Bộ LĐ-TB-XH

Nay, cấp giấy thư này xem, với có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh LƯU QUỐC HÙNG  
Họ, tên thường gọi   
Họ, tên bí danh   
Sinh ngày 20/06/1984 tháng 6 năm 1984  
Nơi sinh Sài Gòn  
Nơi đăng ký nhận khai thường trú trước khi bị bắt 121 đường già  
Phú Quang 6 Tp HỒ CHÍ MINH

Can th inh tu inh úu - Trúng tu inh dân vu  
Riêt, ngày 27 tháng 6 năm 1975 - fu phạt  
Theo quyết định, án xem xét: Ngày: tháng: năm: 01

(Quán chế tại địa phương sau tháng, Không cư trú Trong  
Thành phố)

Làm sigon tay trái phải  
của: LƯU QUỐC HỒNG  
Danh bén số: 005231  
Lập tại TÂN HUẾ  
Ngày 7 tháng 7 năm 1974  
người lập: Phan Văn Giáp  
Mật thi: 3457

Trung tá: ĐÀO LƯƠNG

## VIETNAMESE COMMUNITY SERVICE CENTER

Trung Tâm Dịch Vụ Xã Hội Việt Nam

4554 North Broadway, Room 228 Chicago, Illinois 60640 Tel. (312) 728-3700

TRANSLATIONMinistry of Interior  
Camp TAN HIEP  
No. 304 /GRTTHE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Independence- Freedom - HappinessNumber : 001/QLTG ref. 2565 11/21/72CAMP RELEASE PAPER

Referring to the Memorandum No. 966/BCA/TT dated May 31, 1961 of the Ministry of Interior.

Executing the judgement, decision for Release No. 75/QD dated 7/01/80 of The Interior Ministry.

This Release order is therefore provided to the persons listed below :

Name at Birth : LUU QUOC HONG

Name usually called :

Secret Name :

Date of Birth : Year 1954Place of Birth : SaigonPlace of Permanent Residence before arrested : 121 Gia Phu, Quan 6, Ho Chi Minh CityRank and Title : Second Lieutenant, Chief of Civil ServiceDate of Arrest : 6/27/75 Verdict given :

Referring to the Decision No. \_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_

Verdict added \_\_\_\_\_ times, which totals \_\_\_\_\_ years.

Verdict reduced \_\_\_\_\_ times, which totals \_\_\_\_\_ months.

Now released and residing at 121 Gia Phu, Phuong 14, Quan 6, Ho Chi Minh City

Comments on Correctional progress :

House confinement for six months, not allowed to reside in the city.

Fingerprint of Index Finger, Name and signature  
Name : LUU QUOC HONG of the Person  
Camp No. 005231 receiving this paper,  
Issued at TAN HIEP (Signed)  
Name : LUU QUOC HONGDate : 7/7/80  
The Supervisor,  
(Signed and sealed)  
Name : Major DAO LUONGSubscribed and sworn before me  
this 14th day of June 1985I, TRANG TON, do hereby declare that I am conversant  
in both the Vietnamese and the English languages and that  
this is a true and accurate translation of the Vietnamese  
document.

Notary Public

My Commission Expires March 11, 1986

VIETNAMESE COMMUNITY SERVICE CENTER  
4833 NORTH BROADWAY, 2nd FLOOR  
CHICAGO, ILLINOIS 60640

CRP 8.82 VCSC

ĐỐI HỘI VỚI  
TRAI MÃI VIỆT  
Số: 304/GRT

QUỐC HỘ KHẨU CHỦ NỘI HÀI VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc.  
SƠNG

Mẫu số 001-QLHQ  
bản hành thời  
công vận số  
2565 ngày 21  
tháng 11 năm  
1972

GIẤY RA TRAI

Thay theo thông tư số 00-BCA/T1 ngày 31-5-1961 của Bộ Nội Vụ  
Thi hành án văn, quyết định thi số 75/QĐ ngày 01 tháng 7  
năm 1980 của Bộ Nội Vụ

Nay cấp giấy thi hành án, chỉ có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh LƯU QUỐC HỒNG

Họ, tên thường gọi

Họ, tên hú danh

Sinh ngày tháng năm 1951

Nơi sinh Sài Gòn

Nơi đang ký nhận khai thi hành án trước khi bị bắt 121 đường già  
Phú Quê Q. TP HỒ CHÍ MINH

Còn tại nhà số 48, đường Tôn Đức Thắng

bị bắt ngày 27 tháng 6 năm 1975 tại Phạt

Theo quyết định, án vận số 1 ngày tháng năm

Đã bị tăng án 1 năm, cộng thêm ngày

Đã được giảm án 1 năm, cộng thêm tháng

Nay vẫn cư trú tại 121 Đường già Phú Phường 11 Quận 6 TP HỒ CHÍ MINH

Nhận xét quá trình cải tạo

(quán chế tại địa phương sáu tháng, không cư trú trong  
thành phố)

Lắng nghe tay trai phản ánh, tên, chữ ký  
của: LƯU QUỐC HỒNG Ngày 7 tháng 7 năm 1976  
Danh bạ số: 005231 người lập và giao chết thi  
Lập tại TÂN HUẾ

Trung tá: ĐÀO LƯỢNG

REPUBLIC OF VIETNAM

IDENTIFICATION CARD

No : 00951826

PHOTO

Name : LUU QUOC HONG  
Date of Birth : 9/29/54  
Place of Birth : Cho Lon  
Father's Name : LUU TINH *TRANSLATED FROM VIETNAMESE COPY DOCUMENT*  
Mother's Name : LIEU NGA *TRANSLATED FROM VIETNAMESE COPY DOCUMENT*  
Address : 121 Gia Phu

Special Trace : Freckles between the eyes

Height : 1 m 60

Weight : 40 Kq

Register's Signature  
(Signed)

FINGERPRINTS (Taken)

Right Forefinger

Left Forefinger

Saigon

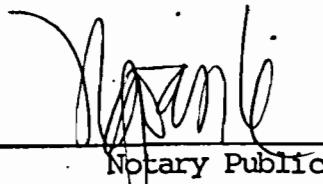
Date : 4/23/69

By order of the Saigon National Police Chief  
Chief of Precinct Six National Police

(Signed and sealed)

Name : LOI NGUYEN TRANG

Subscribed and sworn before me  
this 14th day of June 1985

  
Notary Public

My Commission Expires March 11, 1986

I, TRANG TON, do hereby declare that  
I am conversant in both the Vietnamese and  
the English languages and that this is a true  
and accurate translation of the Vietnamese  
document.

  
Date June 14, 1985  
VIETNAMESE COMMUNITY SERVICE CENTER  
4833 NCRTH BROADWAY, 2nd FLOOR  
CHICAGO, ILLINOIS 60640

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA  
THẺ CĂN-CUỐC

Số 00951826

Họ Tên

LƯU-CUỐC-HỒNG

Ngày, năm sinh

29/9/1951

Cholon

Cha

Đinh-Tinh

Mẹ

Lien-Nga

Địa chỉ

121 Gia-Phu

Dấu vân tay:

Tàn thang tại sơn căn

Cao: 1 th 60

Nặng: 40 Kg

Chữ ký đương sự:

Saigon ngày 23-1-1969  
TUN.GIÁM-ĐỐC CẢNH-SÁT QGĐT  
Trưởng-Ty CSQG Quận Sau,

.....

LỘI NGUYỄN TRANG

Ngón trỏ mặt

Ngón trỏ trái

REPUBLIC OF VIETNAM

IDENTIFICATION CARD

No : 00951826

PHOTO

Name : LUU QUOC HONG  
Date of Birth : 9/29/54  
Place of Birth : Cho Lon  
Father's Name : LUU TINH *VALIDATED FROM  
VIETNAMESE COPY DOCUMENT*  
Mother's Name : LIEU NGA  
Address : 121 Gia Phu

Special Trace : Freckles between the eyes

Height : 1 m 60

Weight : 40 Kg

Register's Signature  
(Signed)

FINGERPRINTS (Taken)

Right Forefinger

Left Forefinger

Saigon

Date : 4/23/69

By order of the Saigon National Police Chief  
Chief of Precinct Six National Police

(Signed and sealed)

Name : LOI NGUYEN TRANG

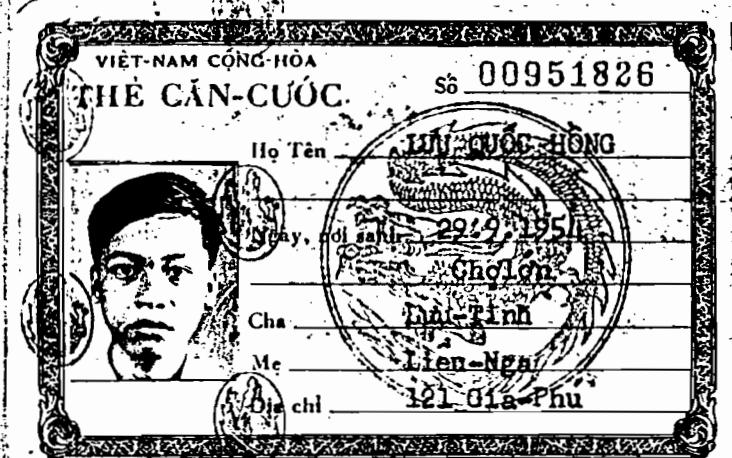
Subscribed and sworn before me  
this 14th day of June 1985

I, TRANG TON, do hereby declare that  
I am conversant in both the Vietnamese and  
the English languages and that this is a true  
and accurate translation of the Vietnamese  
document.

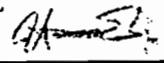
  
Notary Public

My Commission Expires March 11, 1986

  
Trang Ton  
Date June 14, 1985  
VIETNAMESE COMMUNITY SERVICE CENTER  
4833 NCRTH BROADWAY, 2nd FLOOR  
CHICAGO, ILLINOIS 60640



Dấu vân tay riêng:  
Tàn thang tại sơn căn.

Cao: 1 th 60
Nặng: 40 Kg
Chữ ký đương sự: 
Saigon ngày 23-4-1969
TUN. GIÁM-ĐỐC CÁNH-SÁT QGĐT Trưởng-Ty CSQG Quận Sau,

Nón trỏ mặt
Nón trỏ trái
LÓI NGUYỄN TRANG


Province/City : SAIAGON  
District/Precinct : SIX  
\*\*\*

TRANSLATION

REPUBLIC OF VIETNAM

Act No. \_\_\_\_\_

CIVIL STATUS

\*\*\*\*\*

AN EXTRACT FROM THE REGISTER OF BIRTHS FOR THE YEAR 1954

Name of the child : LUU QUOC *TRANSLATED FROM HONG KONG COPY DOCUMENT*  
Sex : Male  
Date of birth : September 29, 1954 at 9:00 AM  
Place of birth : 160 Gia Phu Street  
Father's Full name : LUU TINH  
Chinese I.D. No. 307347 legally recognized  
Age : XXXX this is his child  
Occupation : Worker  
Residence : 105 Gia Phu St.  
Mother's Full name : LIEU NGA  
Chinese origin I.D. No. 210846  
Age : XXXXX  
Occupation : None  
Residence : 105 Gia Phu St.  
Rank of wife : XXXX

Established at Saigon Date 10/06/54

CERTIFIED TRUE EXTRACT

Saigon, Date 7/06/72

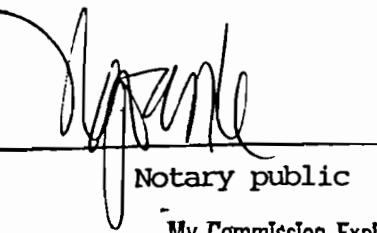
The civil statistics officer

Name NGUYEN THANH VINH

(signed and sealed)

Subscribed and sworn before me  
this 14th day of June 1985

I, TRANG TON, do hereby declare  
that I am conversant in both the Vietnamese  
and the English languages and that this is  
a true and accurate translation of the  
Vietnamese document.

  
Notary public

My Commission Expires March 11, 1986

  
Trang Ton Date June 14, 1985

Vietnamese Community Service Center Form 2.82 rev

4833 North Broadway, 2nd Floor

Chicago, Illinois 60640

Số hiệu: 4636

## TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

Năm mốt ngàn chín trăm năm mươi bốn (1954)

Tên, họ đứa nhỏ . . . . .	LƯU QUOC HONG
Phái . . . . .	Con trai
Ngày sinh . . . . .	hai mươi chín tháng chín năm mốt ngàn chín trăm năm mươi bốn, 9g
Nơi sinh. . . . .	160, Đường Gia Phú
Tên, họ người Cha. . . . .	LƯU MINH người nước họ số giấy 307347 thai nhín đứa nhỏ là con
Tuổi . . . . .	----
Nghề-nghiệp. . . . .	Làm Công
Nơi cư-ngụ. . . . .	105, Đường Gia Phú
Tên, họ người Mẹ . . . . .	LƯU NGA người phuoc kiện số giấy 21084
Tuổi . . . . .	----
Nghề-nghiệp . . . . .	không nghề nghiệp
Nơi cư-ngụ . . . . .	105 Đường Gia Phú
Vợ chánh hay thứ. . . . .	----

Sinh tại Saigon ngày 6 tháng 10 năm 1954

TRÍCH-LỤC Y BỘN CHÁNH:

Saigon, ngày 6 tháng 7 năm 1972

TÙY QUAN TRƯỞNG QUẬN SAU



KHOA VIỆT HÀNH ĐÌNH

Province/City : SAIAGON  
District/Precinct : SIX  
\*\*\*

TRANSLATION

R E P U B L I C O F V I E T N A M

Act No. \_\_\_\_\_

C I V I L S T A T U S

\*\*\*\*\*

AN EXTRACT FROM THE REGISTER OF BIRTHS FOR THE YEAR 1954

Name of the child : LUU QUOC HONG *TRANSLATED FROM  
PHOTOCOPY DOCUMENT*

Sex : Male

Date of birth : September 29, 1954 at 9:00 AM

Place of birth : 160 Gia Phu Street

Father's Full name : LUU TINH  
Chinese I.D. No. 307347 legally recognized

Age : xxxx this is his child

Occupation : Worker

Residence : 105 Gia Phu St.

Mother's Full name : LIEU NGA  
Chinese origin I.D. No. 210846

Age : xxxxx

Occupation : None

Residence : 105 Gia Phu St.

Rank of wife : xxxx

Established at Saigon Date 10/06/54

CERTIFIED TRUE EXTRACT

Saigon, Date 7/06/72

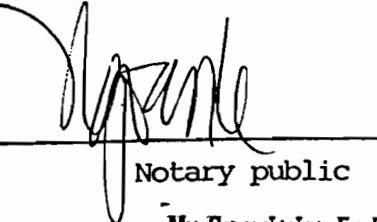
The civil statistics officer

Name NGUYEN THANH VINH

(signed and sealed)

Subscribed and sworn before me  
this 14th day of June 1985

I, TRANG TON, do hereby declare  
that I am conversant in both the Vietnamese  
and the English languages and that this is  
a true and accurate translation of the  
Vietnamese document.

  
Notary public

My Commission Expires March 11, 1986

  
Trang Ton Date June 14, 1985

Vietnamese Community Service Center Form 2.82 rev

4833 North Broadway, 2nd Floor

Chicago, Illinois 60640

## TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

Năm mươi ngàn chín trăm năm mươi bốn (1954)

Tên, họ đứa nhỏ . . . . .	LIU QUOC HONG
Phái . . . . .	Con trai
Ngày sanh . . . . .	hai mươi chín tháng chín năm mươi ngàn chín trăm năm mươi bốn, 9g
Nơi sanh. . . . .	160, Đường Gia Phú
Tên, họ người Cha. . . . .	LIU XIAN người nước họ số giấy 307347 hai mươi tám tuổi là con
Tuổi . . . . .	----
Nghề-nghiệp. . . . .	Làm Công
Nơi cư-ngụ. . . . .	105, Đường Gia Phú
Tên, họ người Mẹ . . . . .	LIU NGA người nước họ số giấy 21084
Tuổi . . . . .	----
Nghề-nghiệp . . . . .	không nghề nghiệp
Nơi cư-ngụ . . . . .	105 Đường Gia Phú
Vợ chánh hay thứ. . . . .	----

Sinh tại Saigon ngày 6 tháng 10 năm 1954

TRÍCH-LỤC Y BỘN CHÁNH:

Sai Gon ngày 6 tháng 7 năm 1972

TÙNG QUÁN TRƯỞNG QUÁN SAU



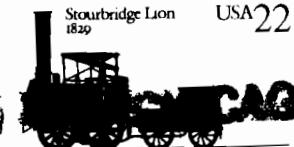
TÙNG QUÁN TRƯỞNG QUÁN SAU

FROM NGUYỄN VĂN THAO

CHICAGO

AUG

11 1989



AUG 11

TO:

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL  
PRISONERS ASSOCIATION  
P.O. BOX 5435  
ARLINGTON, VA 22205-0635

AUG 14 1989

HỒ SƠ BỐ TÚC



# HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

## FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE:

IV # \_\_\_\_\_

### POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM (Two Copies)

VEWL.# \_\_\_\_\_

I-171 : Yes, No

EXIT VISA: Yes No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LUU QUOC HONG  
Last Middle First

Current Address 131 302 Phu - Quoc 6. Hochiminh city

Date of Birth 09-29-1954 Place of Birth Saigon

Previous Occupation(before 1975) S. Lieutenant  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 06.27.75 To 7.7.1980

FAMILIES OF VIETNAMESE  
POLITICAL PRISONERS ASSOC.  
P.O. BOX 5435  
ARLINGTON, VA 22205-0635

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>NGUYEN. VAN. THAO</u>	<u>friend</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: \_\_\_\_\_

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : \_\_\_\_\_  
(Listed on page 1)

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

## 6. ADDITIONAL INFORMATION :

# VIETNAMESE COMMUNITY SERVICE CENTER

Trung Tâm Dịch Vụ Xã Hội Việt Nam

4554 North Broadway, Room 228 Chicago, Illinois 60640 Tel. (312) 728-3700

Ministry of Interior  
Camp TAN HIEP

No. 304 /GRT

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Independence- Freedom - Happiness

## TRANSLATION

Number : 001/QLTG ref. 2565 11/21/72

### CAMP RELEASE PAPER

Referring to the Memorandum No. 966/BCA/TT dated May 31, 1961 of the Ministry of Interior.

Executing the judgement, decision for Release No. 75/QD dated 7/01/80 of The Interior Ministry.

This Release order is therefore provided to the persons listed below :

Name at Birth : LUU QUOC HONG

Name usually called :

Secret Name :

Date of Birth : Year 1954

Place of Birth : Saigon

Place of Permanent Residence before arrested : 121 Gia Phu, Quan 6, Ho Chi Minh City

Rank and Title : Second Lieutenant, Chief of Civil Service

Date of Arrest : 6/27/75 Verdict given :

Referring to the Decision No.  dated  of

Verdict added  times, which totals  years.

Verdict reduced  times, which totals  months.

Now released and residing at 121 Gia Phu, Phuong 14, Quan 6, Ho Chi Minh City

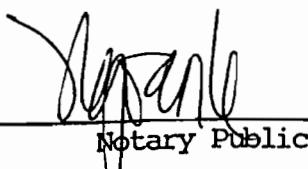
Comments on Correctional progress :

House confinement for six months, not allowed to reside in the city.

Fingerprint of Index Finger, Name and signature  
Name : LUU QUOC HONG of the Person  
Camp No. 005231 receiving this paper,  
Issued at TAN HIEP (Signed)  
Name : LUU QUOC HONG Date : 7/7/80  
The Supervisor,  
(Signed and sealed)  
Name : Major DAO LUONG

Subscribed and sworn before me  
this 14th day of June 1985

I, TRANG TON, do hereby declare that I am conversant  
in both the Vietnamese and the English languages and that  
this is a true and accurate translation of the Vietnamese  
document.

  
Notary Public

My Commission Expires March 11, 1986

VIETNAMESE COMMUNITY SERVICE CENTER  
4833 NORTH BROADWAY, 2nd FLOOR  
CHICAGO, ILLINOIS 60640

CRP 8.82 VCSC

NGU HỘ VĂN Trại giam số 1	PHƯƠNG HỘ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM cấp Lip - Ty do - Hạnh phúc.	Mùa hè 1970 hàm hàn, theo công văn số 2565 ngày 21 tháng 11 năm 1972
66: 304 /GTV	SƠ SỬ LỊCH	

GIẤY RA TRAI

Tham thong tu so 004/BKA/TG ngay 31/5/1961 cua BG KHOI VU  
Thi/hoi hoi van, quyet dinh thi so 75/QĐ-HĐ ngày 01 thang 7  
nam 1980 cua BG KHOI VU

Nay, cẩn giấy thư của anh, chỉ có tên sau đây:

Ho, tên khai sinh: LUU CUOC HONG

Họ, tên: Nguyễn Thị

Ho, tên kí danh

Sinh ngày tháng năm 1951

## Địa chỉ

Digitized by srujanika@gmail.com

Đại tá Nguyễn Văn Trí là một trong những chiến sĩ đầu tiên hy sinh tại đây.

Phu Quoc Tp HO CHI MINH

Can thi Thiếu úy Trưởng trên dân vu

Pi. hít ngày 27 tháng 6 năm 1975 - A. phut

Thực quyết định, ôn và thận, ngày 1 tháng 1 năm 1945

Đô thị Sông Bé là trung tâm, cung cấp hàng hóa

Đã được giám án. 12. Công thành tháng

Nay vò cù trú tai 121 Đường già phu Phường 11, Quận 6 TP Hồ Chí Minh

Thứ nhất là về trào lưu cải cách

(quán chế tại địa phương sáu tháng, không cư trú trong Thành phố)

Lĩnh ngón tay trái phái  
của: LƯU QUỐC HỒNG  
Danh bìa số: 005231  
Tân tài TÂN HUẾ

... tên, chữ ký: Ngày 7 tháng 7 năm 1986  
người ký tên: Nguyễn Văn Hết

### Trung tá: Đào LÝ NGUYỄN

VIETNAMESE COMMUNITY SERVICE CENTER

Trung Tâm Dịch Vụ Xã Hội Việt Nam

4554 North Broadway, Room 228 Chicago, Illinois 60640 Tel. (312) 728-3700

TRANSLATION

Ministry of Interior  
Camp TAN HIEP

No. 304 /GRT

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Independence- Freedom - Happiness

Number : 001/QLTG ref.2565 11/21/72

CAMP RELEASE PAPER

Referring to the Memorandum No. 966/BCA/TT dated May 31, 1961 of the Ministry of Interior.

Executing the judgement, decision for Release No. 75/QĐ dated 7/01/80 of The Interior Ministry.

This Release order is therefore provided to the persons listed below :

Name at Birth : LUU QUOC HONG

Name usually called : \_\_\_\_\_

Secret Name : \_\_\_\_\_

Date of Birth : Year 1954

Place of Birth : Saigon

Place of Permanent Residence before arrested : 121 Gia Phu, Quan 6, Ho Chi Minh City

Rank and Title : Second Lieutenant, Chief of Civil Service

Date of Arrest : 6/27/75 Verdict given : \_\_\_\_\_

Referring to the Decision No. \_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_

Verdict added \_\_\_\_\_ times, which totals \_\_\_\_\_ years.

Verdict reduced \_\_\_\_\_ times, which totals \_\_\_\_\_ months.

Now released and residing at 121 Gia Phu, Phuong 14, Quan 6, Ho Chi Minh City

Comments on Correctional progress :

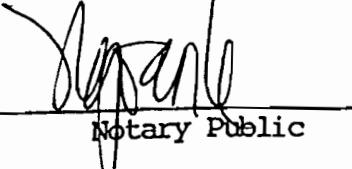
House confinement for six months, not allowed to reside in the city.

Fingerprint of Index Finger, Name and signature  
Name : LUU QUOC HONG of the Person  
Camp No. 005231 receiving this paper,  
Issued at TAN HIEP (Signed)  
Name : LUU QUOC HONG

Date : 7/7/80  
The Supervisor,  
(Signed and sealed)  
Name : Major DAO LUONG

Subscribed and sworn before me  
this 14th day of June 1985

I, TRANG TON, do hereby declare that I am conversant  
in both the Vietnamese and the English languages and that  
this is a true and accurate translation of the Vietnamese  
document.

  
Notary Public  
My Commission Expires March 11, 1986

VIETNAMESE COMMUNITY SERVICE CENTER  
4833 NORTH BROADWAY, 2nd FLOOR  
CHICAGO, ILLINOIS 60640

CRP 8.82 VCSC

ĐC: HỘI VỤ  
Trại TÙ NHỎ  
Số: 304/GRT

HOA XA HỘI CHỦ NỘI VỊ TÙ NHỎ  
Địa chỉ: Số 304 - Phố 10 - Phường 11 - Thành Phố Hồ Chí Minh

Mẫu số: 001-QTQ  
Bản hành theo  
công văn số  
2565 ngày 21  
tháng 11 năm  
1972

GIẤY RA TRAI

Theo thông tư số 100-RCA/TB ngày 31/5/1961 của Bộ Nội Vụ  
Thị trấn An Văn, quyết định, số 575/QĐ ngày 01 tháng 7  
năm 1980 của Bộ Nội Vụ

Nay cấp giấy thiếu niên, em có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh: LƯU QUỐC HỒNG  
Họ, tên thường gọi:   
Họ, tên bí danh:   
Sinh ngày: 10/10/1954  
Nơi sinh: Sài Gòn

Nơi đăng ký nhận khai thường trú trước khi bị bắt: 121 Đường già  
Phú Quoc Tp. Hồ Chí Minh

Còn tại: Thi trấn An Văn, xã An Văn, huyện An Phú

Pi bắt ngày 27 tháng 6 năm 1975 tại TP. Hồ Chí Minh

Theo quyết định, án văn số: 1 ngày 1 tháng 1 năm 1976

Đã bị bắt giam 1 tháng, công khai 1 tháng

Đã được giảm án 1 tháng, công khai 1 tháng

Nay về cư trú tại 121 Đường già Phú Phong Phường 11 Quận 6 TP. Hồ Chí Minh

Nhận xét: Quá trình cải tạo

(Quá trình cải tạo tại địa phương sáu tháng, không cư trú trong  
Thành phố)

Lắng nghe, tự trắc phai  
của: LƯU QUỐC HỒNG  
Đanh bản số: 005231  
cấp tại TÙ NHỎ

Đ/c: 10/10/1976  
tên, chữ ký: Ngày 7 tháng 7 năm 1976  
người ký: Trung tá: Đào Lương  
chữ ký: Trung tá: Đào Lương

Đào Lương  
Lực lượng Cảnh sát

Trung tá: Đào Lương

REPUBLIC OF VIETNAM

IDENTIFICATION CARD

No : 00951826

PHOTO

Name : LUU QUOC HONG  
Date of Birth : 9/29/54  
Place of Birth : Cho Lon  
Father's Name : LUU TINH  
Mother's Name : LIEU NGA  
Address : 121 Gia Phu

Special Trace : Freckles between the eyes

Height : 1 m 60

Weight : 40 Kg

Register's Signature

FINGERPRINTS (Taken)

(Signed)

Right Forefinger

Saigon Date : 4/23/69

Left Forefinger

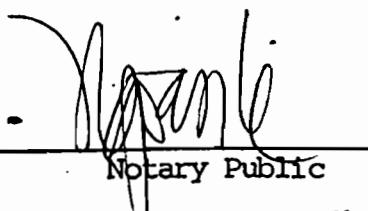
By order of the Saigon National Police Chief  
Chief of Precinct Six National Police

(Signed and sealed)

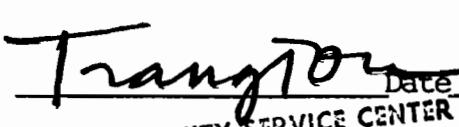
Name : LOI NGUYEN TRANG

Subscribed and sworn before me  
this 14th day of June 1985

I, TRANG TON, do hereby declare that  
I am conversant in both the Vietnamese and  
the English languages and that this is a true  
and accurate translation of the Vietnamese  
document.

  
Notary Public

My Commission Expires March 11, 1986

  
VIETNAMESE COMMUNITY SERVICE CENTER  
4833 NORTH BROADWAY, 2nd FLOOR  
CHICAGO, ILLINOIS 60640

Date June 14, 1985

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA  
THẺ CĂN-CUỐC

Số 00951826



Họ Tên: LINH-THUỐC-HỒNG

Ngày, tháng, năm: 29/9/1951

Địa chỉ: Phan-Quang

Cha: Hồi-Tinh

Me: Liên-Nga

Địa chỉ: 121 Gia-Phu

Thị trấn: Phan-Quang

Dầu vết riêng:

Tan-thang-tại-sơn-căn

Cao: 1 th 60

Nặng: 40 Kg

Chữ ký đường syle:

Saigon ngày 23-4-1969  
TUN.GIÁM-ĐỐC CẢNH-SÁT QGĐ  
Trưởng-Ty CSQG Quận Sau,

LỢI NGUYỄN TRANG

Ngón trỏ mặt



Ngón trỏ trái



REPUBLIC OF VIETNAM

IDENTIFICATION CARD

No : 00951826

PHOTO

Name : LUU QUOC HONG  
Date of Birth : 9/29/54  
Place of Birth : Cho Lon  
Father's Name : LUU TINH  
Mother's Name : LIEU NGA  
Address : 121 Gia Phu

Special Trace : Freckles between the eyes

Height : 1 m 60

Weight : 40 Kg

Register's Signature

FINGERPRINTS (Taken)

(Signed)

Right Forefinger

Saigon Date : 4/23/69

Left Forefinger

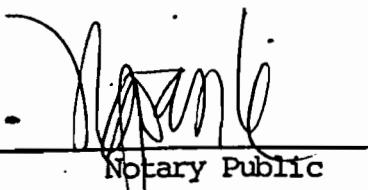
By order of the Saigon National Police Chief  
Chief of Precinct Six National Police

(Signed and sealed)

Name : LOI NGUYEN TRANG

Subscribed and sworn before me  
this 14th day of June 1985

I, TRANG TON, do hereby declare that  
I am conversant in both the Vietnamese and  
the English languages and that this is a true  
and accurate translation of the Vietnamese  
document.

  
Notary Public

My Commission Expires March 11, 1986

VIETNAMESE COMMUNITY SERVICE CENTER  
4833 NORTH BROADWAY, 2nd FLOOR  
CHICAGO, ILLINOIS 60640

  
Trang Ton Date June 14, 1985

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA  
THẺ CĂN-CUỐC

Số 00951826



Họ Tên: LÊ LÂM NGUYỄN TRANG

Ngày, nơi sinh: 29/9/1955

Chỗ ở: Chợ Lớn

Cha: Ông Tịnh

Me: Liên-Nga

Địa chỉ: Số 18 Phố Phu

Dấu vân tay riêng:  
Tan thang tại sơn cản

Cao: 1 th 60

Nặng: 40 Kg

Chữ ký đường syle:

Saigon ngày 23-4-1969

TUN.GIÁM-DỐC CẢNH-SÁT QGĐT  
Trưởng-Ty CSQG Quận Thủ Đức

.....

LÊ NGUYỄN TRANG

Nón trùm mặt

Nón trùm tai

Province/City : SAIGON  
District/Precinct : SIX  
\*\*\*

TRANSLATION

REPUBLIC OF VIETNAM

Act No. \_\_\_\_\_

CIVIL STATUS

\*\*\*\*\*

AN EXTRACT FROM THE REGISTER OF BIRTHS FOR THE YEAR 1954

Name of the child : LUU QUOC *TRANSLATED FROM  
HONGKONG DOCUMENT*  
Sex : Male  
Date of birth : September 29, 1954 at 9:00 AM  
Place of birth : 160 Gia Phu Street  
Father's Full name : LUU TINH  
Chinese I.D. No. 307347 legally recognized  
Age : xxxx this is his child  
Occupation : Worker  
Residence : 105 Gia Phu St.  
Mother's Full name : LIEU NGA  
Chinese origin I.D. No. 210846  
Age : XXXXX  
Occupation : None  
Residence : 105 Gia Phu St.  
Rank of wife : xxxx

Established at Saigon Date 10/06/54

CERTIFIED TRUE EXTRACT

Saigon, Date 7/06/72

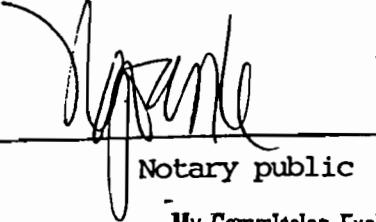
The civil statistics officer

Name NGUYEN THANH VINH

(signed and sealed)

Subscribed and sworn before me  
this 14th day of June 1985

I, TRANG TON, do hereby declare  
that I am conversant in both the Vietnamese  
and the English languages and that this is  
a true and accurate translation of the  
Vietnamese document.

  
Notary public

My Commission Expires March 11, 1986

Trang Ton Date June 14, 1985

Vietnamese Community Service Center Form 2.82 rev

4833 North Broadway, 2nd Floor

Chicago, Illinois 60640

## TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

Năm mươi ngàn chín trăm năm mươi bốn (1954)

Tên, họ đứa nhỏ . . . . .	LƯU QUOC HONG
Phái . . . . .	Con trai
Ngày sanh . . . . .	mười mươi chín tháng chín năm mươi ngan chín trăm năm mươi bốn, 9g
Nơi sanh. . . . .	160, Đường Gia Phú
Tên, họ người Cha. . . . .	LƯU SIAN người nước họ số giấy 307347 Thái nhỉn đứa nhỏ là con
Tuổi . . . . .	----
Nghề-nghiệp. . . . .	Làm Công
Nơi cư-ngụ. . . . .	105, Đường Gia Phú
Tên, họ người Mẹ . . . . .	LƯU NGAI người phuoc kiến số giấy 21084
Tuổi . . . . .	----
Nghề-nghiệp . . . . .	không nghề nghiệp
Nơi cư-ngụ . . . . .	105 Đường Gia Phú
Vợ chánh hay thứ. . . . .	----

Đã nộp tại Saigon ngày 6 tháng 10 năm Kỷ Dậu 1954  
TRÍCH-LỤC Y BỘN CHÁNH:

1972

Saigon, Ngày 6 tháng 7 năm 1972  
TÙNG QUẬN TRƯỞNG QUẬN SÀU

Cell



VĂN PHÒNG HÀNH ĐỘNG

Province/City : SAIGON

District/Precinct : SIX

\*\*\*

Act No. \_\_\_\_\_

TRANSLATION

R E P U B L I C O F V I E T N A M

C I V I L S T A T U S

\*\*\*\*\*

AN EXTRACT FROM THE REGISTER OF BIRTHS FOR THE YEAR 1954

Name of the child : LUU QUOC *TRANSLATED FROM  
PHOTOCOPY DOCUMENT*

Sex : Male

Date of birth : September 29, 1954 at 9:00 AM

Place of birth : 160 Gia Phu Street

Father's Full name : LUU TINH  
Chinese I.D. No. 307347 legally recognized

Age : xxxx this is his child

Occupation : Worker

Residence : 105 Gia Phu St.

Mother's Full name : LIEU NGA  
Chinese origin I.D. No. 210846

Age : xxxxx

Occupation : None

Residence : 105 Gia Phu St.

Rank of wife : xxxx

Established at Saigon Date 10/06/54

CERTIFIED TRUE EXTRACT

Saigon, Date 7/06/72

The civil statistics officer

Name NGUYEN THANH VINH

(signed and sealed)

Subscribed and sworn before me  
this 14th day of June 1985

I, TRANG TON, do hereby declare  
that I am conversant in both the Vietnamese  
and the English languages and that this is  
a true and accurate translation of the  
Vietnamese document.

Trangton Date June 14, 1985

Notary public

My Commission Expires March 11, 1986

Vietnamese Community Service Center Form 2.82 rev

4833 North Broadway, 2nd Floor

Chicago, Illinois 60640

## TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

Năm mươi ngàn chín trăm năm mươi bốn (1954)

Tên, họ đứa nhỏ . . . . .	LUU QUOC HONG
Phái . . . . .	Con trai
Ngày sanh . . . . .	mười mươi chín tháng chín năm mươi ngàn chín trăm năm mươi bốn, 9g
Nơi sanh. . . . .	160, Đường Gia Phú
Tên, họ người Cha. . . . .	LUU DINH người nước họ số giấy 307347 Thái nhân đứa nhỏ là con
Tuổi . . . . .	----
Nghề-nghiệp. . . . .	Làm Công
Nơi cư-ngụ. . . . .	105, Đường Gia Phú
Tên, họ người Mẹ . . . . .	LEU NGA người nước số giấy 21084
Tuổi . . . . .	----
Nghề-nghiệp . . . . .	không nghề nghiệp
Nơi cư-ngụ . . . . .	105 Đường Gia Phú
Vợ chánh hay thứ. . . . .	----

Trích-Lục tại Saigon ngày 6 tháng 10 năm 1954  
TRÍCH-LỤC Y BỘN CHÁNH:

Saigon, ngày 6 tháng 7 năm 1972  
TÙNG QUÂN TRƯỞNG QUÂN SAU

Lele



KHẨU HÀNH VĨNH